

俄 Transaero 直航香港

【本報訊】俄羅斯首家民營航空公司 Transaero Airlines 日前在港宣布，開辦香港至莫斯科直航服務，並稱已與香港航空初步達成共識，在莫斯科、北京和香港形成三角航線網絡拓展業務。

Transaero 已於 7 月 31 日正式開辦香港至莫斯科直航服務，以波音 777-200 型客機營運，每周一班，香港發出至莫斯科航班香港時間每周末早上 11 時 25 分起飛，莫斯科出發航班則莫斯科時間每週五晚上 9 時起飛。

該公司副總經理史托利耶洛夫稱，該公司目前正與國泰航空和香港航空商討航線合作，目前已與港航達成初步協議，期望在短期內形成三角航線網絡的營運模式。該模式意即旅客可選擇該公司航班由莫斯科飛往北京，然後轉乘港航班機到達香港，然後選擇 Transaero 或港航班機返回莫斯科，令航班次和時間配合更為緊密。

他表示，有信心客運需求能消化該航線運力增長，旗下本周六由香港起飛的航班最少有 180 人，以一架 777-200 型客機的近 300 人的客量計算已屬不俗。他又稱，只要航線載客率持續在 70% 至 80%，該公司會在短時期內加密航班至每周三班。



▲民營 Transaero 在香港至莫斯科線上分一杯羹

貢嘎機場擴建工程啓動

【本報訊】總投資為 8.4548 億元的西藏拉薩貢嘎機場啓動飛行區改造及配套工程，日前正式啓動。項目建成後，將全面提高機場的綜合保障能力。

據工程總指揮白珍介紹，工程主要包括北跑道瀝青混凝土蓋被、新建東西端聯絡道各 105 米、延長南跑道 400 米，擴建 10 個 C 類機位的民航站坪和完善通信導航、氣象及燈光工程等。



▲拉薩貢嘎機場飛行區改造工程奠基 新華社

簡訊

澳門空運出口升 59%

■據澳門統計局最新報告顯示，澳門今年上半年對外貿易轉好，航空出口貨量錄得 16366 噸，同比大幅上升 59%。台灣是主要出口貨地，佔總貨量的 72%。

同時，入口貨亦比去年同期大幅上升 63%，報 8342 噸。其中台灣貨佔總額 87%。中轉貨則下跌了 4%，錄得 3193 噸。另外，上半年港口集裝箱量報 42330 箱，本地箱佔 30239 個，中轉貨佔 12091 個，分別比去年同期下跌 1% 和 4%。集裝箱貨總重量達 86786 噸，與去年同期持平。轉口貨量 6367 噸。陸路貨櫃貨物重量佔 21304 噸，同比下跌 27%，其中包括 6865 噸過境貨物。

泰航虎航合資廉價航空

■泰國國際航空公司與新加坡老虎航空公司宣布共同組建新的低成本航空公司 Thai Tiger Airways，提供從曼谷飛往多個國內和國際航線的服務。預計新公司將從明年首季開始運營，並將在距離蘇凡納布國際機場 5 小時的飛行半徑內提供短程和點對點服務。

韓進賺 1740 億韓圓

■韓進航運公司昨日在首爾證券交易所呈交報告中披露次季業績，錄得純利 1740 億韓圓。公布沒有說明與上年同期的對比。只稱營運盈利是 1697 億韓圓，收入是 2.37 萬億韓圓。

申請酒牌續期啟事
鴻運咖喱屋

現特通告：陳艷芬其地址為九龍美孚新邨蘭秀道 8 號 3 樓 D 室，現向酒牌局申請位於香港中環榮華里 15 號地下鴻運咖喱屋的酒牌續期。凡反對是項申請者，請於此公告登報之日起十四天內，將已簽署及申明理由之反對書，寄交香港灣仔軒尼詩道 225 號駱克道市政大廈 8 字樓酒牌局秘書處。

日期：2010 年 8 月 7 日

APPLICATION FOR
RENEWAL OF LIQUOR LICENCE
F. I. N. D. S.
Notice is hereby given that KWAN CHI HUNG of Rm 103, Yu Yuet Lai Bldg., 43 Wyndham Street, Central, Hong Kong is applying to the Liquor Licensing Board for renewal of the Liquor Licence in respect of F. I. N. D. S. at 2/F., LKF TOWER, 33 WYNDHAM STREET, CENTRAL, HONG KONG with endorsement of bar. Any person who knows any reason why this renewal should not be granted should send a written and signed statement of the facts to the Secretary, Liquor Licensing Board, 8/F., Lockhart Road Municipal Services Building, 225 Hennessy Road, Wan Chai, Hong Kong within 14 days from the date of this notice.

Date: 7 August, 2010

申請酒牌續期啟事

F. I. N. D. S.

現特通告：闢志雄其地址為香港中環雲咸街 43 號余悅禮行 103 室現向酒牌局申請位於香港中環雲咸街 33 號 LKF TOWER 2 樓 F. I. N. D. S. 的酒牌續期。附加批註事項為酒吧。凡反對是項申請者，請於此公告登報之日起十四天內，將已簽署及申明理由之反對書，寄交香港灣仔軒尼詩道 225 號駱克道市政大廈 8 字樓酒牌局秘書處。

日期：2010 年 8 月 7 日

APPLICATION FOR
RENEWAL OF LIQUOR LICENCE
F. I. N. D. S.

Notice is hereby given that CHAN YIM FUN of Flat D, 3/F., 8 Nassau Rd., Mei Foo Sun Chuen, Kln. is applying to the Liquor Licensing Board for renewal of the Liquor Licence in respect of Good Luck Curry House at G/F., 15 Wing Wah Lane, Central, H.K. Any person who knows any reason why this renewal should not be granted should send a written and signed statement of the facts to the Secretary, Liquor Licensing Board, 8/F., Lockhart Road Municipal Services Building, 225 Hennessy Road, Wan Chai, Hong Kong within 14 days from the date of this notice.

Date: 7 August, 2010

智利班輪參與集箱期貨 新交所進行首次交易結算

【本報訊】智利南美輪船 (CSAV) 日前成為全球首家進行集箱運費期貨交易的班輪公司，摩根士丹利商品部副總裁拉德摩爾表示，目前已有更多貨代、付貨人和班輪公司對該期貨市場感興趣，並研究將有關交易融入本身營運模式當中，可望引入更多投資者參與。另外，繼倫敦結算所後，新加坡交易所亞洲結算行本周初亦首次為集箱運費期貨交易結算。

摩根士丹利擔當交易對手

以法國海運諮詢公司 AXS-Alphaliner 的全球班輪公司船隊運力排名，南美輪船目前是全球八大班輪公司。該公司今次毅然決定參與集箱運費期貨交易，並已在摩根士丹利擔當交易對手下完成，正式成為全球首家進行有關交易的班輪公司，或會陸續吸引更多同業參與，為該新興期貨市場帶來更多的資金。

早前有業內人士表示，不少班輪公司此前對集箱運費期貨抱觀望態度，正等待其他同業帶頭，觀察實際的操作情況。摩根士丹利商品部副總裁拉德摩爾稱：「我們現在見到來自市場中各個階層的人士，對集箱運費期貨的需求都在上升，包括付貨人、貨代、金融機構和班輪公司。」當班輪業界亦參與期貨交易後，必定大大推高市場成交量，令集箱運費期貨交易更為普及。

他表示，倫敦結算所和新加坡交易所亞洲結算行最近已先後推出集箱運費期貨交易結算服務，儘管班輪公司此前對該市場抱觀望態度，但現時情況已有轉變，更多業內人士在進一步了解交易運作，研究如何將有關交易融入本身營運模式當中。

倫敦船舶運費衍生產品服務公司 FIS 經紀沃斯利表示，在 AXS-Alphaliner 全球排名的 100 大班輪公司中，



▲智利南美輪船敢為天下先，或能為集箱運費期貨市場引入更多同業參與

已有兩家公司表明對運費期貨交易有濃厚興趣，並正與 FIS 討論當中。他認為，該運費期貨市場會在未來 12 個月內出現更高資金流動的交易環境。

克拉克森擔當中介人

他指出，目前有不少業內人士留意集箱運費期貨市場發展，關鍵在於成交量。他認為，只要有更多班輪公司開始買賣運費期貨，交投量自然會急升。

但事實上，全球首宗集裝箱運費期貨在今 1 月完成交易後，一直以來並不受班輪業界廣為接受，其中作為業界巨頭的馬士基航運，該公司行政總裁高爾汀

在 3 月時曾形容，期貨交易市場最終會變成「運費賭場」，並稱海運業不應淪為被投機者利用的商品。

另外，繼倫敦結算所後，新加坡交易所亞洲結算行本周初亦首次為集箱運費期貨交易進行結算，成為全球第二家提供有關服務的國際結算所。首宗經結算的交易由摩根士丹利和瑞信進行，克拉克森證券擔任中介人。

該所支援 4 條由上海出發航線的集箱運費掉期場外交易，當中包括：上海至歐洲、上海至地中海、上海至美國西岸和上海至美國東岸，以上海出口集裝箱運價指數 (SCFI) 作為集裝箱運價掉期合約的結算標準。

海皇東方虧轉盈近億美元



▲海皇東方輪船在連續虧損七季後，首次獲得盈利，終於吐氣揚眉，圖為總裁韋度斯在新加坡發布會準備公布第二季度業績 彭博社

【本報實習記者何晶報道】海皇東方昨天在新加坡公布次季業績，盈利 9970 萬美元，是連續 7 個季度以來首次扭虧為盈。去年同期，公司虧損達 1.46 億美元。營運狀況好轉得益於全球經濟復蘇，帶動集裝箱運輸箱量和運費上升。海皇東方期待第三季度盈利有「更大改善」。

隨着美國進口服裝、玩具和家俱需求增長，海皇東方運送集裝箱量上半年攀升 39%，次季升 32%。公司總收入的 90%來自於旗下子公司美國總統輪船公司，次季運輸 64.6 萬標箱，平均每大櫃收入上升 22%，達 2778 美元，總收入增長 5.4% 达 19 億美元。

總裁韋度斯在發布會上描述「運量增長顯著，達到歷史高峰」，「第三季度運費將以更大程度反彈 5.4%」。

隨着美國進口服裝、玩具和家俱需求增長，海皇東方運送集裝箱量上半年攀升 39%，次季升 32%。公司總收入的 90%來自於旗下子公司美國總統輪船公司，次季運輸 64.6 萬標箱，平均每大櫃收入上升 22%，達 2778 美元，總收入增長 5.4% 达 19 億美元。

據預測，美國集裝箱進口量全年將增長 15%。國際貨幣基金組織上月把 2010 年全球增長率預測提高至 4.6%，成為 2007 年來最高點。

渣打銀行分析師克萊爾也在香港表示，繼去年全球集裝箱運量緊縮 12% 後，今年總量將上升 13%。

挪威船東「灣水」大型油輪

【本報訊】挪威油輪公司 Frontline 行政總裁詹森日前在倫敦表示，目前油輪租金太低，該公司已將旗下部分油輪「灣水」，並呼籲其他船東跟隨，暫時抽離運力以推高租金。

抽離運力以推高租金

倫敦波羅的海航運交易所數據顯示，中東至日本航線超大型油輪 (VLCC) 日租金周三已跌至 6538 美元，是自去年 9 月以來最低位，仍然低於 VLCC 每日 1 萬美元營運成本水準。詹森稱，儘管近日租金跌勢已經稍為回穩，但仍非處於理想水平，Frontline 已安排旗下少量油輪在各個港口點灣水，等待租金回升。

在去年 9 月，中東至日本航線 VLCC 日租金曾只有 1300 美元，詹森無奈表示：「這些都是售價上億美元的船舶，載着價值 1.5 億美元的貨物，我們為什麼非要

以 5000 美元日租金水平將船租出？」他認為，油輪船東在現租金水平上採取觀望態度會比較合適。

原油需求疲弱，更多油輪卸貨後回到租船市場，都令油輪供應量不斷增加。詹森指出：「現時有更多油輪已不再用作海上油庫，同時有更多新油輪交付船東，而且長途油運需求亦在減少，令市場上積存着大量油輪待租。」挪威奧斯陸海運衍生產品交易所 (Imarex) 本

周初數據顯示，全球正有 93 艘 VLCC 活躍於租船市場上，創下近期新高。

詹森呼籲，船東應將更多油輪抽離市場，才可避免租金進一步下跌。他表示：「我們看到將運力暫時抽離對改善集裝箱船和海岬型船經營環境都有幫助，其實船東只是希望油輪市場更為穩定，根本毫無需要令租金繼續下跌。」



▲油輪租金急跌，船東暫時抽離運力的措施會普及

上海二紡機股份有限公司監事辭職公告

特別提示

本公司及監事會全體成員保證本公告內容的真實、準確和完整，對公告的虛假記載、誤導性陳述或者重大遺漏承擔個別及連帶責任。

上海二紡機股份有限公司監事會於 2010 年 8 月 5 日收到公司監事王曉星遞交的書面《辭職報告》。

王曉星先生因個人原因，向監事會提出辭去公司第

六屆監事會監事的職務。根據《公司章程》及有關規

定，王曉星先生的辭職自辭職報告送達監事會時有效。

公司及監事會衷心感謝王曉星先生任職期間為公司經營發展做出的貢獻。

特此公告。

上海二紡機股份有限公司監事會

2010 年 8 月 6 日

股票簡稱：海欣股份/海欣 B 股
股票代碼：600851/900917

上海海欣集團股份有限公司
第六屆董事會臨時會議決議公告

本公司董事會及全體董事保證本公告內容不存在任何虛假記載、誤導性陳述或者重大遺漏，並對其內容的真實性、準確性和完整性承擔個別及連帶責任。

上海海欣集團股份有限公司（以下簡稱「公司」）第六屆董事會臨時會議於 2010 年 8 月 5 日以通訊表決方式召開。會議應出席董事 9 人，實際參加表決董事 9 人，符合《公司法》及《公司章程》的有關規定，會議合法有效。

會議審議了《關於子公司擬投資上海德藥信息科技有限公司的報告》。根據公司醫藥產業發展戰略，會議全票同意由公司全資子公司上海海欣資產管理有限公司持股 54.55% 的控股子公司——上海海欣醫藥有限公司（簡稱「海欣醫藥」）以現金出資 78 萬元投資上海德藥信息科技有限公司（簡稱「德藥信息」），佔股 30% 股權。資金分兩期到位，第一期投入 30 萬元，第二期投入 48 萬元。

德藥信息成立於 2010 年 4 月 26 日，第一期註冊資本為 100 萬元人民幣，第二期註冊資本為 260 萬元人民幣；經營範圍爲「在信息技術專業領域內從事技術諮詢、技術開發、技術轉讓、技術服務」，主要進行安全藥物軟件的開發和市場推廣；股東方東方海欣醫藥外，其餘 8 人名均為自然人，均以現金方式出資。

該公司目前已進入試運營階段。

特此公告。

上海海欣集團股份有限公司
董事會
2010 年 8 月 6 日